



出國報告審核表

出國報告名稱： 赴大陸 2010 年上海世博會「台北文化週」與北京國家大劇院巡迴演出		
出國人姓名(2 人以上,以 1 人為代表)	職稱	服務單位
鍾永宏等 53 人	團員兼演奏組組長	臺北市立國樂團
出國類別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>演出</u> (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等)	
出國期間：99 年 06 月 10 日至 99 年 06 月 20 日		報告繳交日期： 99 年 6 月 28 日
計畫主辦機關審核意見	v1.依限繳交出國報告 v2.格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」) v3.無抄襲相關出國報告 v4.內容充實完備 v5.建議具參考價值 v6.送本機關參考或研辦 v7.送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 8.退回補正,原因: <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項 <input type="checkbox"/> 抄襲相關出國報告之全部或部分內容 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔 v9.本報告除上傳至出國報告資訊網外,將採行之公開發表: v 辦理本機關出國報告座談會(說明會),與同仁進行知識分享。 v 於本機關業務會報提出報告 <input type="checkbox"/> 其他 _____ <input type="checkbox"/> 10.其他處理意見及方式:	
審核人	一級單位主管	機關首長或其授權人員
	 團員兼演奏組組長 鍾永宏 0630/1700	

說明：

- 一、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 二、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「政府出版資料回應網公務出國報告專區」為原則。

出國或赴大陸地區報告名稱：赴大陸 2010 年上海世博會「台北文化週」與北京國家大劇院巡迴演出	
含附件：v 是 <input type="checkbox"/> 否	
出國計畫主辦機關：臺北市立國樂團	
聯絡人：鍾永宏(演奏組組長)	電話：02-23832170 轉 251
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話	
鍾耀光／臺北市立國樂團／團長／02-23832170 等，共 53 人(詳附件名單)	
出國類別：其他 <input type="checkbox"/> 1 出席國際會議 v 2 表演 <input type="checkbox"/> 3 比賽 <input type="checkbox"/> 4 競技 <input type="checkbox"/> 5 洽展 <input type="checkbox"/> 6 海外檢測	
出國期間：99 年 6 月 10 日至 20 日，共 11 日	出國地區：中國大陸（北京、上海）
報告日期：99 年 6 月 28 日	
內容摘要：(300 至 500 字)	
<p>一、本團此次赴大陸演出，其演出地點為北京國家大劇院與上海世博園區城市文化廣場、上海音樂廳等地。北京國家大劇院的邀演，主要是繼去年 10 月受邀演出後，該大劇院對於本團高水準演出及有別於大陸民樂團演出風格而受到青睞，並邀請再赴北京演出。此次演出，特別邀請了來自瑞典國際級長號演奏家克力絲汀·林柏格參與演出，並演出了二首中西合璧的長號協奏曲，包括以京劇曲牌創作的《擊鼓罵曹》及以蒙古音樂為素材的《蒙古幻想曲》，高超的演奏演技巧及音樂詮釋，受到北京觀眾高度肯定與歡迎。另委託作曲家陳能濟以臺灣民間音樂為素材，為樂團量身創作了《風從臺灣來》一曲，也讓大陸觀眾領略臺灣多元文化樣貌下的音樂風格，同樣受到音樂界高度青睞與肯定。</p> <p>二、在上海世博會城市文化廣場的演出，共有二個階段，一是本團專場演出，另一是結合臺灣優人神鼓的演出。在專場部份，安排了以臺灣音樂素材創作的作品為主，如以北管音樂素材創作的《騰龍》、客家音樂改編的《大團圓》及原住民風格的《原住民歌謠聯唱》，並邀請原住民歌手南賢天獻唱，讓參與世博會的民眾，欣賞到臺灣原住民道地的音樂文化。與優人神鼓的合作，更是打破傳統音樂原來的思維，將音樂演出延伸為「表演」，既結合音樂與劇場元素，又融合「道」與「藝」，這樣的表演形式，著實讓各界耳目一新。</p> <p>三、上海音樂廳原名「南京大劇院」，建築於 1930 年，1950 年更名為「北京電影院」，是當時上海最豪華的電影院；2003-04 年，該音樂廳進行了擴建整修工程。該音樂廳為一巴洛克式建築，外表古色古香，內部約有 1149 個座位，是上海重要音樂表演場所之一。本團配合上海世博會——臺北文化週系列活動，特別在該音樂廳舉辦了「心聆臺北·樂動世博」專場音樂會，除安排了本團二位優秀音樂家參與獨奏外，更邀請到來自英國的國際級打擊樂演奏家依芙琳·格蘭妮，演出由本團鍾耀光團長為她量身創作的《打擊樂協奏曲》獨奏。本場音樂會的演出形式及超水準演出，引起了上海音樂界高度迴響，上海「中國音樂學」網更撰文評論了這場音樂會，其中提到「……在世博會召開期間，本場音樂會的舉辦為兩岸城市藝術節增加了新的重量。臺北市立國樂團以開創性的跨界節目來拓展“國樂”的定義，樹立了臺北市立國樂團的樂團風格與藝術走向。我們很高興的看到，這樣的開拓創新在兩岸音樂人的共同努力下穩步前進，臺灣音樂界高度地重視大陸地區的國樂創作，我們也同樣是可關注著臺灣同胞的國樂實踐。……」另一位在上海從事音樂研究已 10 餘年的外國友人更表示，他聽過大陸各地及來自香港、新加坡等地的中樂團表演，他認為本團的曲目安排不但別於這些團隊，音色協和度及音響平衡度，更是優於這些樂團。這些評論與讚賞，對本團近幾年的努力成果，猶如注入一劑強心針，更著實地給了本團強烈而正面的肯定。</p> <p>四、綜觀本團此次赴大陸演出，不但充份展現了臺灣多元文化下的藝文成果，同時也將臺灣精緻文化帶給大陸民眾，引起樂界的重視與肯定，是一次成功而不可多得的文化外交。</p>	

臺北市立國樂團出國人員名單

編號	姓名	服務機關	單位	職稱	電話
01	鍾耀光	臺北市立國樂團		團長	02-23832170轉201
02	陳小萍	臺北市立國樂團		副團長	02-23832170轉211
03	李英	臺北市立國樂團	演奏組	副指揮	02-23832170轉261
04	鍾永宏	臺北市立國樂團	演奏組	團員兼演奏組組長	02-23832170轉251
05	楊國達	臺北市立國樂團	研究組	團員兼研究組組長	02-23832170轉231
06	徐端容	臺北市立國樂團	秘書室	秘書室主任	02-23832170轉321
07	許克巍	臺北市立國樂團	研究組	團員	02-23832170轉232
08	鄭義鐘	臺北市立國樂團	秘書室	組員	02-23832170轉322
09	曾亦欣	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉255
10	林慧珊	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
11	賴苡鈞	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
12	莊桂櫻	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
13	吳瑞呈	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
14	林子由	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
15	林恩緒	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
16	王峰山	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
17	郭秀容	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
18	蔡美華	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
19	任燕平	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
20	鍾佩玲	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
21	鄭聞欣	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
22	陳麗晶	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
23	馬翠妤	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
24	陳婉妤	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
25	蔡玉楓	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
26	李庭耀	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
27	黃永明	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
28	葉淑珍	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
29	劉虹妤	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
30	陳慧君	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
31	王銘裕	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
32	張舒然	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
33	黃滇琪	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
34	王滢潔	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
35	梁文瑄	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
36	林儀貞	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
37	楊英姿	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
38	黃平君	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
39	楊琪嬪	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257

40	李訓麟	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
41	林佳慧	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
42	于乃平	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
43	林江山	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
44	邱應欽	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
45	崔曉雯	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
46	李秋蓉	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
47	張伯達	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
48	湯懿庭	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
49	蘇宜結	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
50	謝東明	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
51	謝從馨	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
52	李 慧	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257
53	陳盈均	臺北市立國樂團	演奏組	團員	02-23832170轉257

共53人